

# Au Bord de l'Eau

## At the Water's Edge

Sully Prudhomme

English words by Marion Farquhar

Gabriel Fauré, Op. 8, No. 1

Andante quasi allegretto

Voice *dolce*  
*p*

S'as - soir tous deux au bord du flot qui  
To lie by a stream that is si - lent - ly

Piano *p*

pas - se, — Le voir — pas - ser, Tous deux — s'il  
flow - ing, — And watch it flow, To - geth - er, if

glisse un nu - age en l'es - pa - ce, — Le voir — glis -  
cloud in the dis - tance is blow - ing, — To watch it

ser, A l'ho - ri - zon s'il fume un toit de chau - me,  
blow, If far off thatch on a cot - tage is fum - ing,

Le voir fu - mer, Aux a - len - tours si quel - que fleur em -  
To watch the fume, And, close at hand if a flow - er is

bau - me, S'en em - bau - mer, En - tendre au  
bloom - ing, To breath the bloom, When through the

pied du saule où l'eau mur - mu - re, L'eau mur - mu - rer, Ne pas sen -  
wil - low roots, wa - ter is sigh - ing, To hear it sigh, And not to

tir tant que ce rê - ve du - re, Le temps du -  
 feel, while this dream is un - dy - ing, That time will

rer, Mais n'ap - por - tant de pas - si - on pro - fon - de,  
 die, But with no pas - sion - ate pre - oc - cu - pa - tion,

Qu'à s'a - do - rer, Sans nul sou - ci des que - rel - les du mon - de,  
 Ex - cept to a - dore, And with no care for the world's ir - ri - ta - tion,

Les i - gno - rer; Et seuls tous deux de - vant tout ce qui las - se -  
 Ex - cept to ig - nore; To watch, we two, be - fore all that is wea - ry - ing,

Sans se las - scr,      Sen - tir l'a - mour, de - vant tout ce qui  
 Wea - ri - ness      pass,      And feel that      love, be - fore all that is

pas - se,      *p*      Ne point pas - ser, —  
 pass - ing,      Will nev - er      pass, —

*p*      *p* *sempre*

*sempre p*

Sen - tir l'a - mour, de - vant tout ce qui      pas - se, —  
 And feel that      love, be - fore all that is      pass - ing, —

*pp*

Ne point pas - ser! —  
 Will nev - er      pass! —

*pp*